

Assembly, installation and maintenance manual

Montage-, Aufbau- und Wartungsanleitung • Assemblage, manuel de montage et d'entretien • Montaje, instalación y mantenimiento • Manuale di montaggio, installazione e manutenzione • Monterings- og vedlikeholdsmanual • Monterings-, installations- och underhållsmanual • Kokoamis-, asennus- ja huolto-ohje • Vejledning for montering og vedligehold • Handleiding voor montage, installatie en onderhoud • Manual de montagem, instalação e manutenção • Návod k montáži, instalaci a údržbě • Instrukcja montażu, instalacji i konserwacji • Surinkimo, montavimo ir priežiūros vadovas • Montāžas, uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmata • Руководство по сборке и обслуживанию • Montaaži-, paigaldus- ja säilitamise juhend



Sauna **FR44-5229**

<p>Factory inspection by • Werkskontrolle durch • Contrôle à partir de l'usine par • Inspector de fábrica • Collaudato da • Fabrikkkontroll utført av • Fabriksbesiktigat av • Tehtaan tarkastaja • Fabriks Kontrol udført af • Fabriekscontrole door • Inspeção de fábrica, por: • Zkontrolováno ve výrobním závodě • Kontrola fabryczna do • Apžiūrą gamykloje atliko • Rūpnīcas pārbaudi veicis • Заводской контроль • Tehase kontroll teostatud:</p> <p>.....</p>	<p>Date • Datum • Date • Fecha • Data • Dato • Datum • Päiväys • Dato • Datum • Data • Datum • Data • Datums • Data • Дата • Kuupäev:</p>
	<p>Pack number • Pack Nr. • Packet n° • Bulto N° • Pacco N. • Serienr • Produktionsnummer • Pakettinro • Pakke nr. • Pak nr. • Número de embalagem • Číslo balení • Numer opakowania • Pakuotės numeris • Iepakojuma numurs • Упаковочный номер • Pakinumber:</p>



www.palmako.ee/information-hub

English: Before installing and using the product, please read the instructions and warranty terms at www.palmako.ee/information-hub to guarantee proper installation and long-lasting performance.

Deutsch: Wichtig! Bitte vor Aufbau und Nutzung des Produkts unbedingt die detaillierte Montageanleitung sowie die Garantiebedingungen unter www.palmako.ee/information-hub lesen, um eine fachgerechte Montage und eine lange Funktionssicherheit zu gewährleisten.

Français: Avant d'installer et d'utiliser le produit, veuillez lire les instructions et les conditions de garantie sur www.palmako.ee/information-hub afin de garantir une installation correcte et la longévité du produit.

Español: Antes de instalar y utilizar el producto, lea las instrucciones y las condiciones de garantía en www.palmako.ee/information-hub para asegurar una instalación correcta y una larga vida útil del producto.

Italiano: Prima di installare e utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni e le condizioni di garanzia su www.palmako.ee/information-hub per garantire una corretta installazione e prestazioni durature.

Norsk: Før montering og bruk av produktet, vennligst les monteringsanvisningene og garantivilkårene på www.palmako.ee/information-hub for å sikre korrekt montering og fremtidig holdbarhet.

Svenska: Innan du installerar och använder produkten, vänligen läs instruktionerna och garantivillkoren på www.palmako.ee/information-hub för att säkerställa korrekt installation och produktens långvariga hållbarhet

Suomi: Ennen tuotteen asentamista ja käyttämistä, lue ohjeet ja takuehdot osoitteessa www.palmako.ee/information-hub varmistaaksesi oikean asennuksen ja pitkäkestoisen toiminnan.

Русский: Перед установкой и использованием изделия ознакомьтесь с инструкцией и условиями гарантии на сайте www.palmako.ee/information-hub, чтобы гарантировать правильную установку и долговечность изделия.

Eesti: Enne toote paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege palun juhiseid ja garantiitingimusi aadressil www.palmako.ee/information-hub, et tagada nõuetekohane paigaldus ja toote pikk eluiga.

Dansk (Oversat af AI): Læs venligst instruktionerne og garantibetingelserne på www.palmako.ee/information-hub, før du installerer og bruger produktet, for at garantere korrekt installation og langvarig ydeevne.

Dutch (Vertaald door AI): Lees vóór de installatie en het gebruik van het product de instructies en garantievoorwaarden op www.palmako.ee/information-hub om een correcte installatie en langdurige werking te garanderen

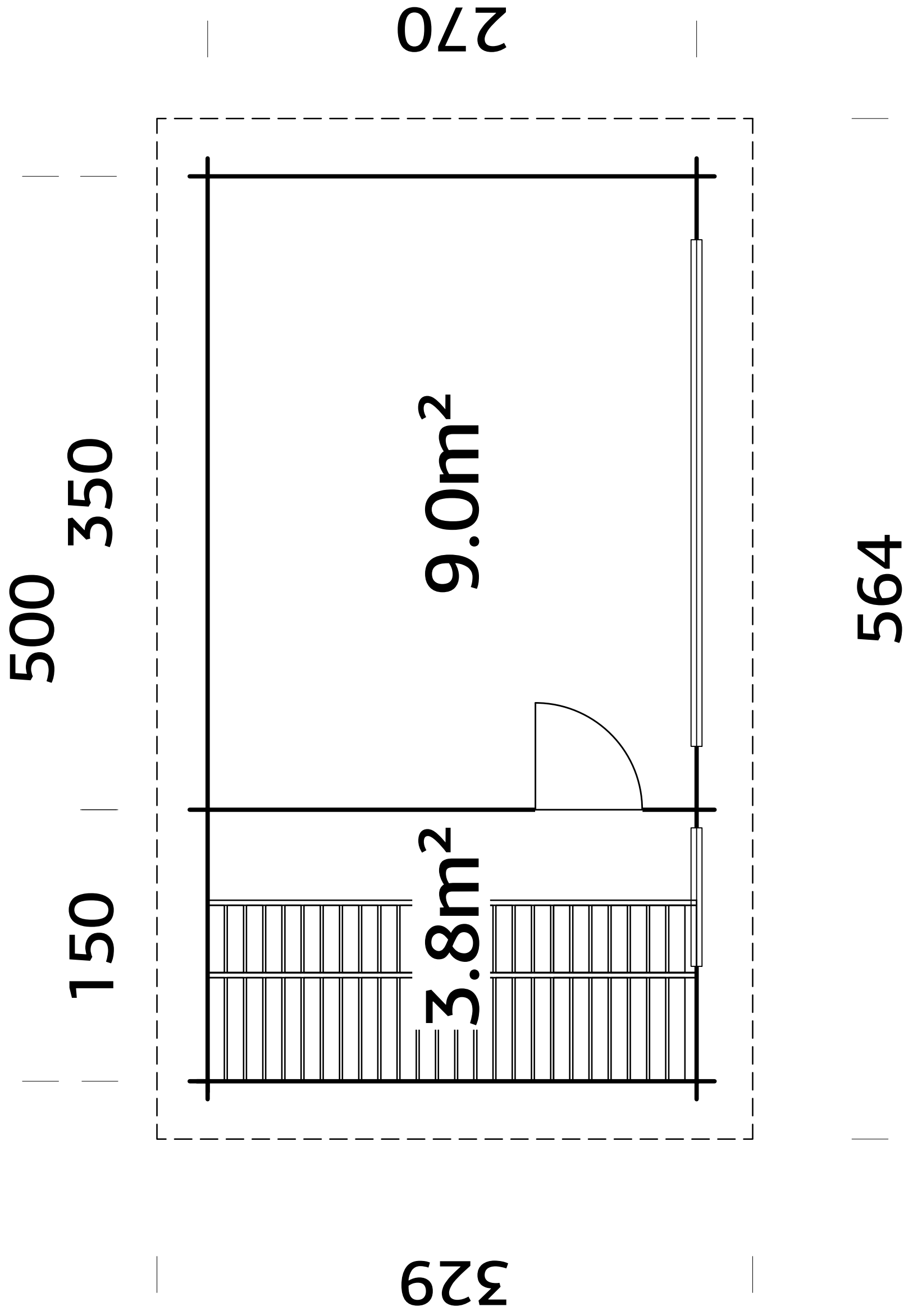
Português (Traduzido por IA): Antes de instalar e utilizar o produto, leia as instruções e os termos de garantia em www.palmako.ee/information-hub para garantir uma instalação adequada e um desempenho duradouro.

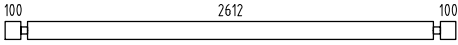
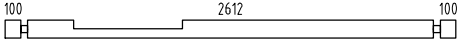

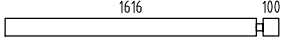
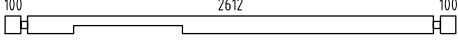

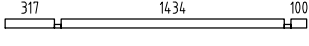

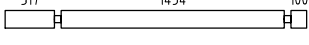
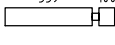
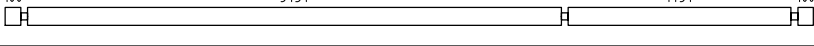

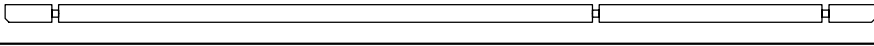
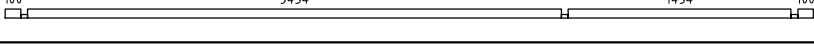
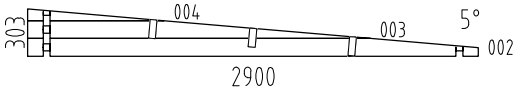
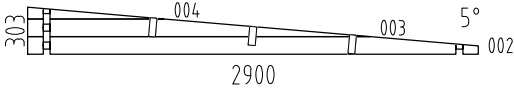
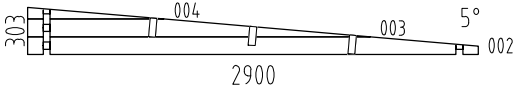





Čeština (Přeloženo umělou inteligencí): Před instalací a použitím produktu si prosím přečtěte pokyny a záruční podmínky na www.palmako.ee/information-hub, abyste zaručili správnou instalaci a dlouhodobý výkon.

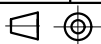
Polski (Przetłumaczone przez AI): Przed zainstalowaniem i użyciem produktu należy przeczytać instrukcję oraz warunki gwarancji dostępne na stronie www.palmako.ee/information-hub, co pozwoli zagwarantować prawidłową instalację i długotrwałą wydajność.

















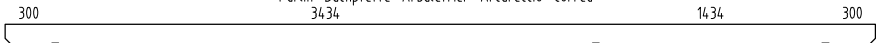







Latviešu (Mākslīgā intelekta tulkojums): Pirms produkta uzstādīšanas un lietošanas, lūdzu, izlasiet instrukcijas un garantijas noteikumus vietnē www.palmako.ee/information-hub, lai garantētu pareizu uzstādīšanu un ilgstošu darbību.

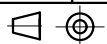
Lietuviškai (Išvertė DI): Prieš montuodami ir naudodami gaminį, perskaitykite instrukcijas ir garantijos sąlygas adresu www.palmako.ee/information-hub, kad užtikrintumėte tinkamą montavimą ir ilgalaikį veikimą.





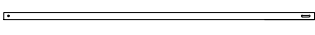



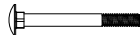




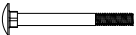







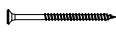


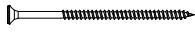
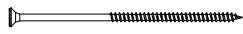



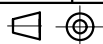
Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN FR44-5229	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
001		36	44x114	2900
005		1	44x114	2900
006		16	44x114	440
007		16	44x114	1760
008		1	44x114	2900
009		1	44x57	461
010		1	44x57	1939
011		32	44x114	461
012		2	44x114	1939
013		15	44x114	703
014		17	44x114	5200
015		2	44x114	5360
016		2	44x120	5600
017		1	44x57	5200
W1-1		1		
W2-1		1		
W3-1		1		
AR1	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación 	2	70x45	3495
AR2	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación 	2	70x45	1495
AR3	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación 	6	70x45	500
AR4	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación 	11	70x45	2550
FB1	Floor board- Fussbodenbrett- Madrier du plancher- Tavola pavimento- Tabla de suelo 	21	120x28	3428

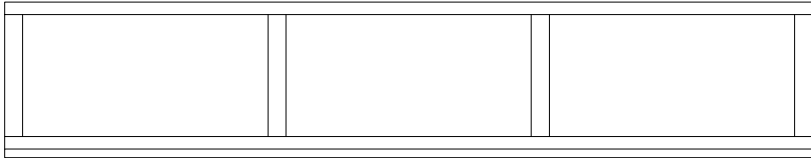
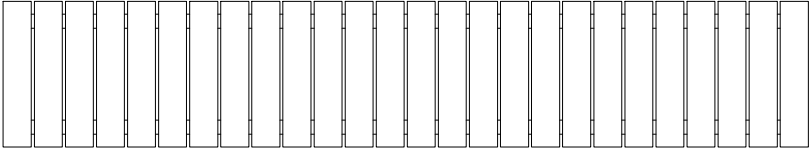
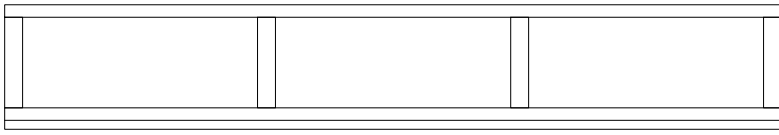
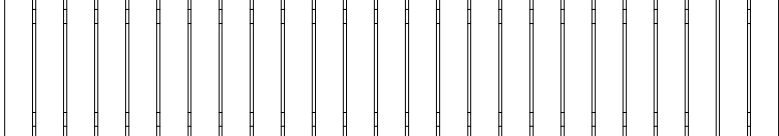
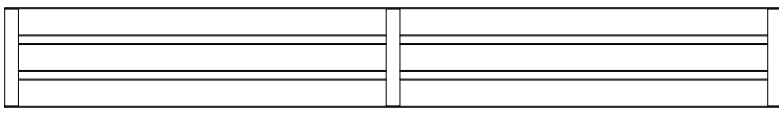


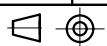
Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN FR44-5229	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
FB2	Floor board- Fussbodenbrett- Madrier du plancher - Tavola pavimento- Tabla de suelo 	21	120x28	1428
CnB2	Connecting board- Verbindungsbrett- Madrier de connection- Tavola di collegamento- Listón de junta 	2	70x28	370
Pst1	Post- Pfosten- Poteau- Montante- Poste 	4	70x45	370
Pst2	Post- Pfosten- Poteau- Montante- Poste 	1	70x45	820
Sis1	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	4	95x19	1960
Sis2	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	2	120x19	2960
Sis3	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	2	45x19	1860
Sis4	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	2	28x28	1890
Sis5	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	1	70x19	750
Sis6	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	1	45x28	746
Sis7	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	1	45x19	750
Sis8	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	1	28x28	746
Sla1	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón 	8	19x19	1430
SP1	Support brace- Stützleiste- Baguette de support- Listello di supporto- Listón de soporte 	2	34x70	1430
SP2	Support brace- Stützleiste- Baguette de support- Listello di supporto- Listón de soporte 	1	58x40	370
SP3	Support brace- Stützleiste- Baguette de support- Listello di supporto- Listón de soporte 	2	58x40	470
PR1	Purlin- Dachpfette- Arbalétrier- Arcareccio- Correa 	3	44x140	5600
RB2-1	Roof board- Dachbrett- Madrier du toit- Tavola tetto- Tabla de tejado 	63	89x19	3260
CB1-1	Ceiling board- Dachbodenbrett- Madrier du Grenier- Tavola soffitta- Tabla de techo 	17	89x16	2615
EaE6-1	Eave edging- Dachrandbrett- Madrier en bordure du toit- Tavola bordo tetto- Tabla de valadizo 	4	19x120	2900
EaE6-2	Eave edging- Dachrandbrett- Madrier en bordure du toit- Tavola bordo tetto- Tabla de valadizo 	2	19x120	3260
CeS1-1	Ceiling slat- Deckenleiste- Baguette du plafond- Listello tetto- Listón de techo 19x19 	4	19x19	2040
RE2-1	Roof edge reinforcement- Dachrandleiste- Baguette en bordure du toit- Rinforzo bordo tetto- Refuerzo borde tejado 	2	32x40	2500
RE2-2	Roof edge reinforcement- Dachrandleiste- Baguette en bordure du toit- Rinforzo bordo tetto- Refuerzo borde tejado 	2	32x40	3100

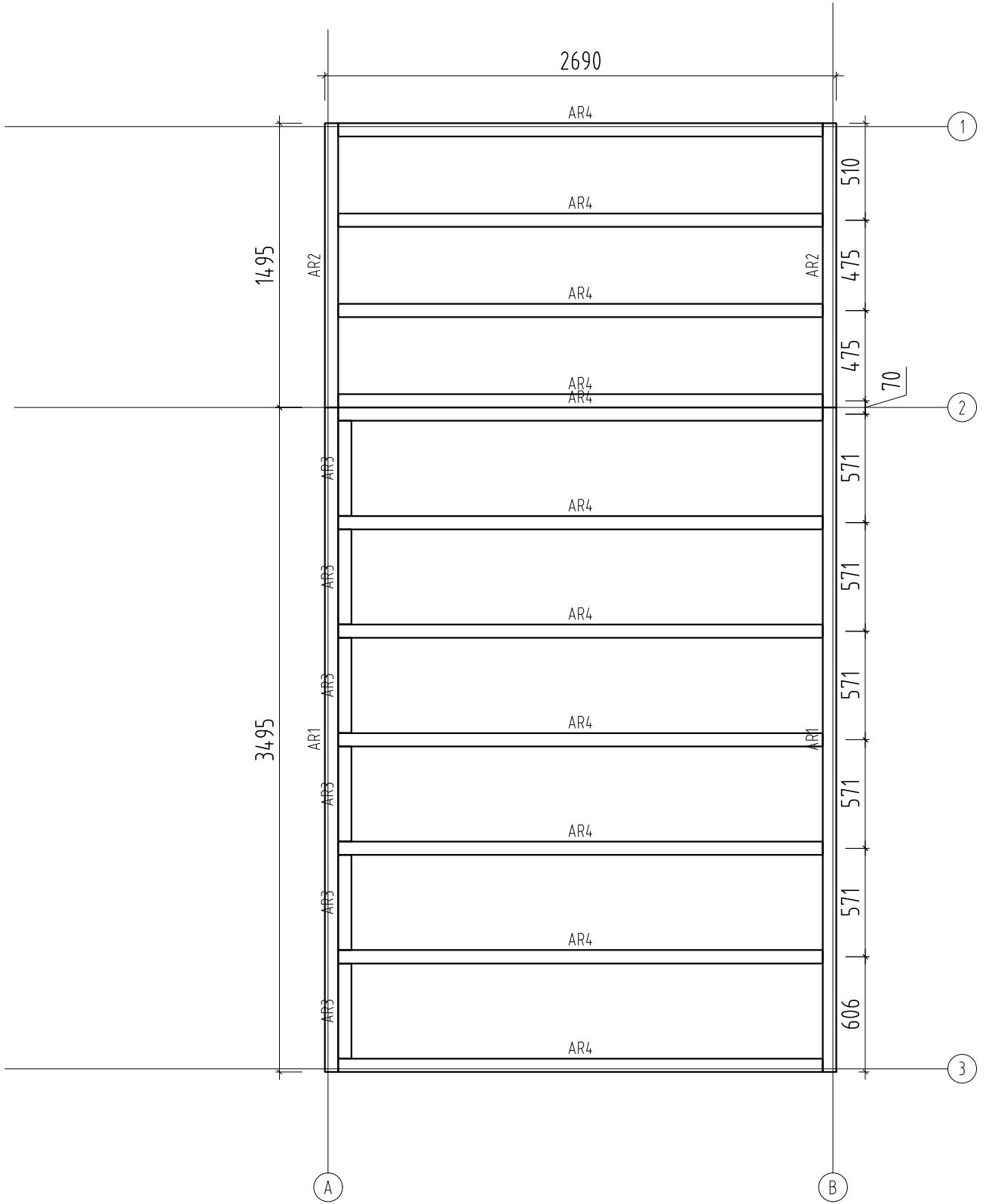


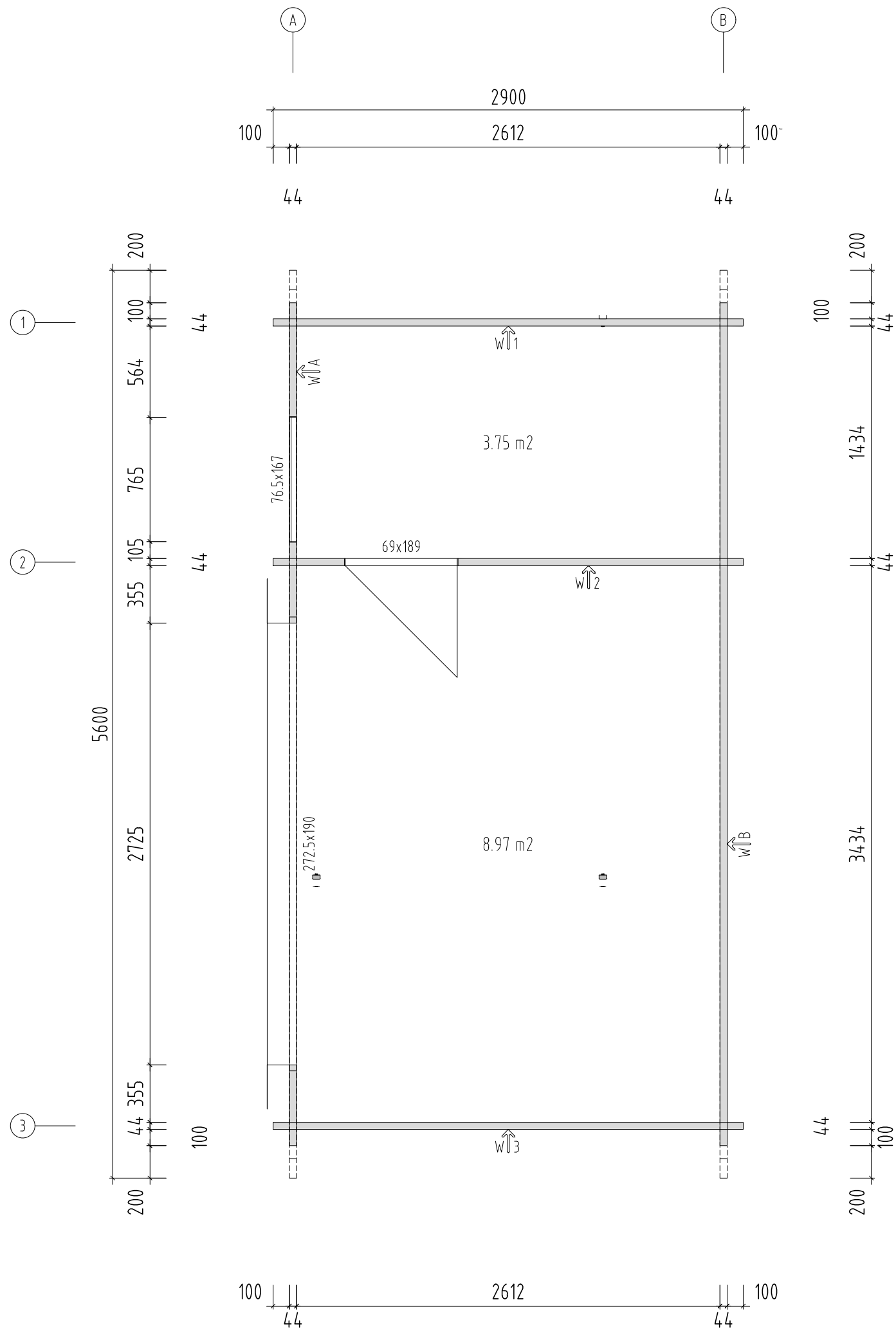
Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN FR44-5229	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
FIB2-1	Floor beading- Fussbodenleiste- Baguette du plancher- Listello pavimento- Listón de suelo 	10	19x19	2040
Sis1-1	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	1	19x70	900
Sis1-2	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	4	19x70	1850
Sis2-1	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo 	3	19x95	1000
StB1-1	Storm brace- Sturmleiste- Protection contre le vent- Antivento- Protector contra tormentas 	2	25x45	2060
StB1-2	Storm brace- Sturmleiste- Protection contre le vent- Antivento- Protector contra tormentas 	2	25x45	2250
WB1-1	Wind brace- Windbrett- Madrier contre le vent- Tavola vento- Tabla contra el viento 	2	16x45	3300
Fim	-Fixing kit- Befestigungsset- Moyens de fixation- Materiale di fissaggio- Kit de fijación	1	USE	
QRT30 x10x50	Adjustment bolt - Senkbolzen - Boulon de réglage - Bullone di regolamento- Perno de ajuste 30xM10x50 	5	Pst1	
QPOYP 8x80Zn	Bolt -Schloss-schraube -Boulon- Bullone- Perno- M8x80mm PUP0 	8	StB1-1	
QUN-1	Door fittings- Türbeschlag- Ferrure- Ferramenta porta- Manilla puerta- QUN-1 	1	U70-96P	
QNA1 4x40Me	Nail- Nagel- Clou- Chiodo- Clavo- 1.4x40mm 	160	CeS1-1 FIB2-1	
QNA2 2x50Zn	Nail- Nagel- Clou- Chiodo- Clavo- 2.5x50mm 	420	RB2-1 CB1-1	
QMUk K8Zn	Nut- Schraubenmutter- Écrou- Dado- Tuerca- M8mm 	8		
QKRPP3 _5x40Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 3.5x40mm 	50	Sla1	
QKRPP 3x20Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 3x20mm 	12	 	
QKRPP 4_2x6 5HATX	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 4.2x65mm 	490	FB1;FB2	
QKRPP4 _5x50Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 4.5x50mm 	240	EaE6-1;EaE6-2;RE2-1 RE2-2;WB1-1;Sis1-1 Sis1-2;Sis2-1;Sis1,3,5	
QKRPP4 _5x60Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 4.5x60mm 	20	Sis2 CnB2	
QKRPP4 _5x70Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 4.5x70mm 	70	SP1;SP2;SP3;SP4;SP5 SP6;CnB1	
QKRPP5 x80ZnTX	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 5x80mm 	9	Sis4 SP2;SP3	
QKRPP 5x90Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 5x90mm 	40	W1-1 W2-1 W3-1 PR1	
QKRPP6 x120Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 6x120mm 	12	AR3	
QKRPP6 x150Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 6x150mm 	22	AR4	
QTE 50AL	Aluminium tape - Aluminiumband- Ruban d'aluminium- Nastro di alluminio- Cinta de aluminio- QTE50AL 	1	MMPI30x 600x1200	

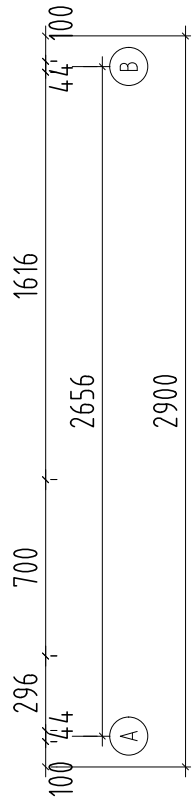
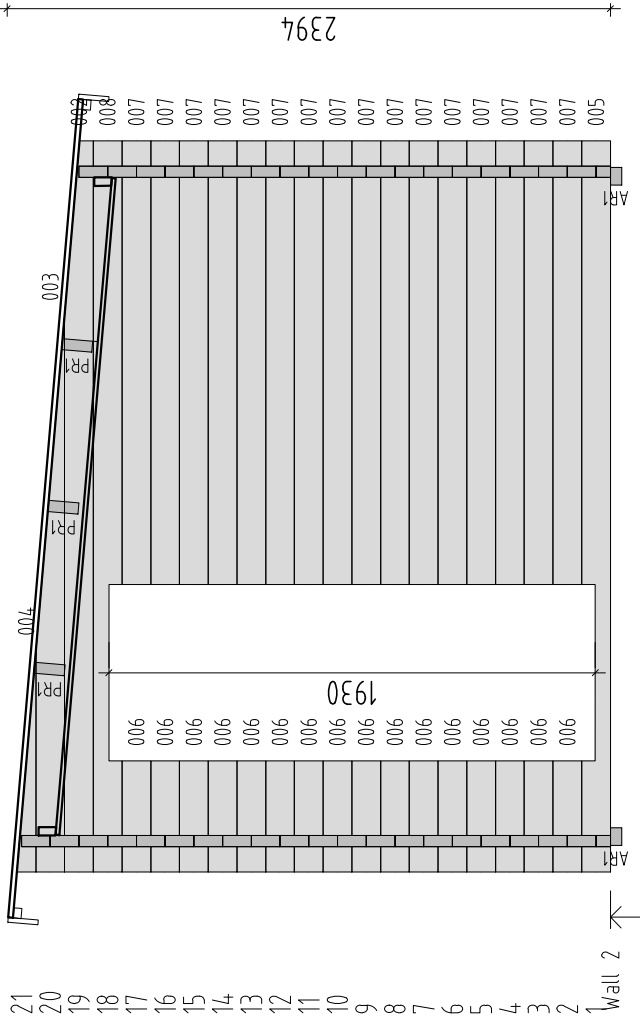


Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN FR44-5229	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
EL1a		1	500x90	2600
EL1b		1	468x47	2590
EL2a		1	400x90	2500
EL2b		1	368x47	2490
EL3		1	320x47	2500









2394

21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1 Wall 2

1930

008
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
007
005

004
003

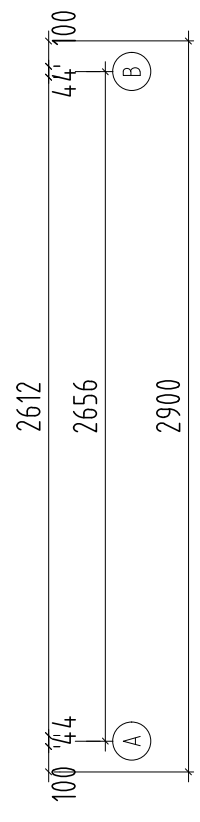
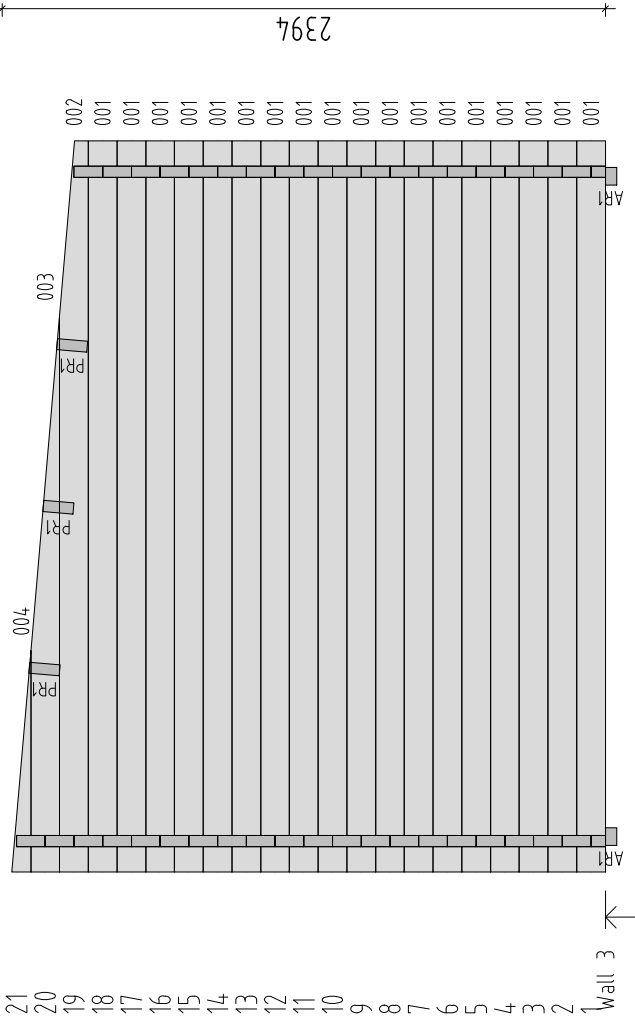
PR1
PR1
PR1

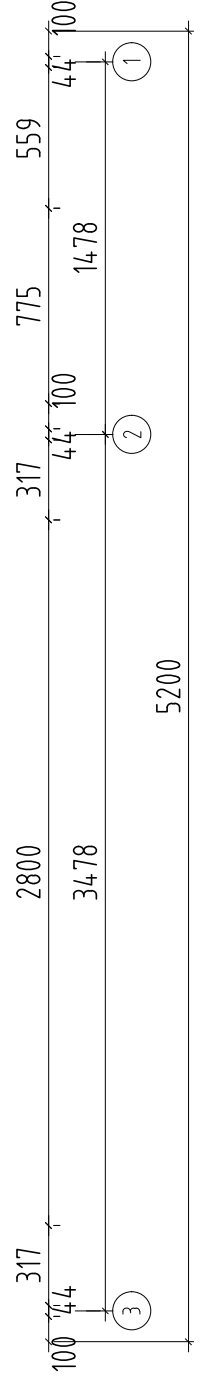
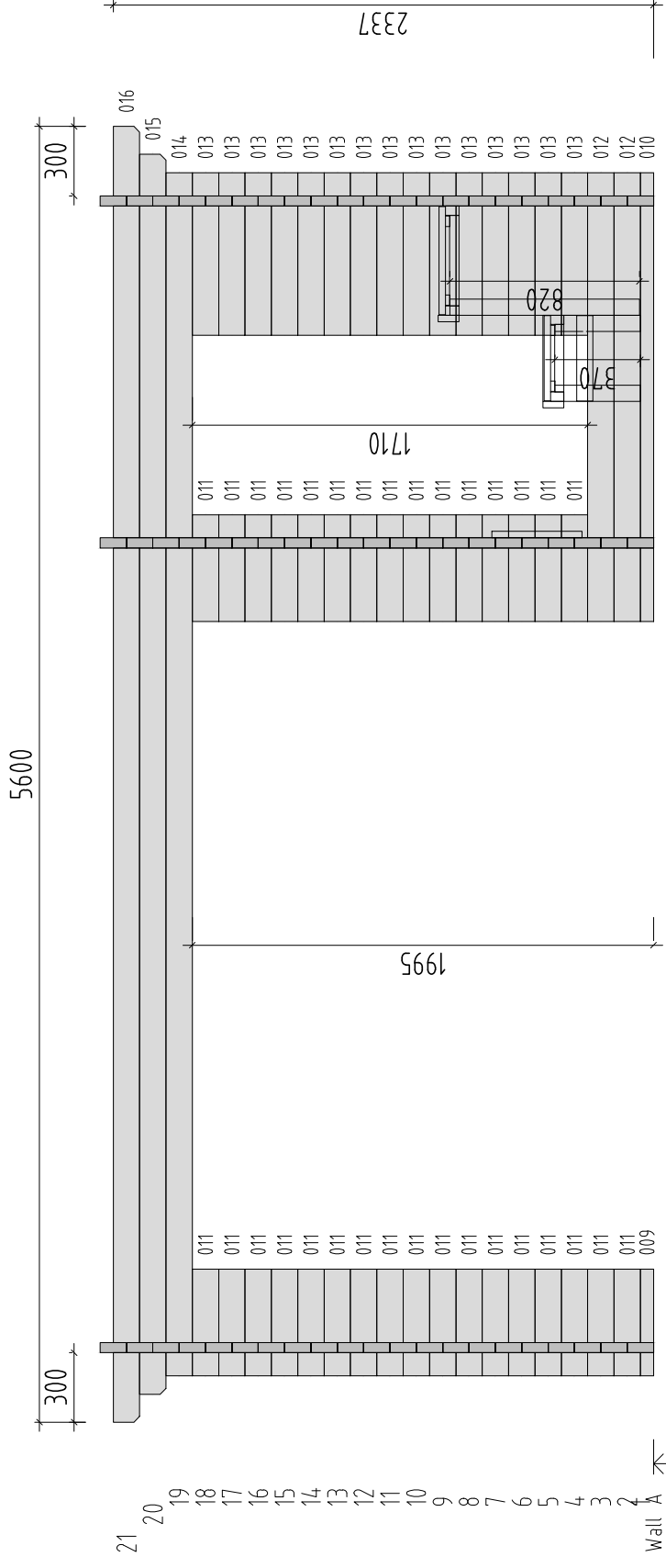
AR1

AR1

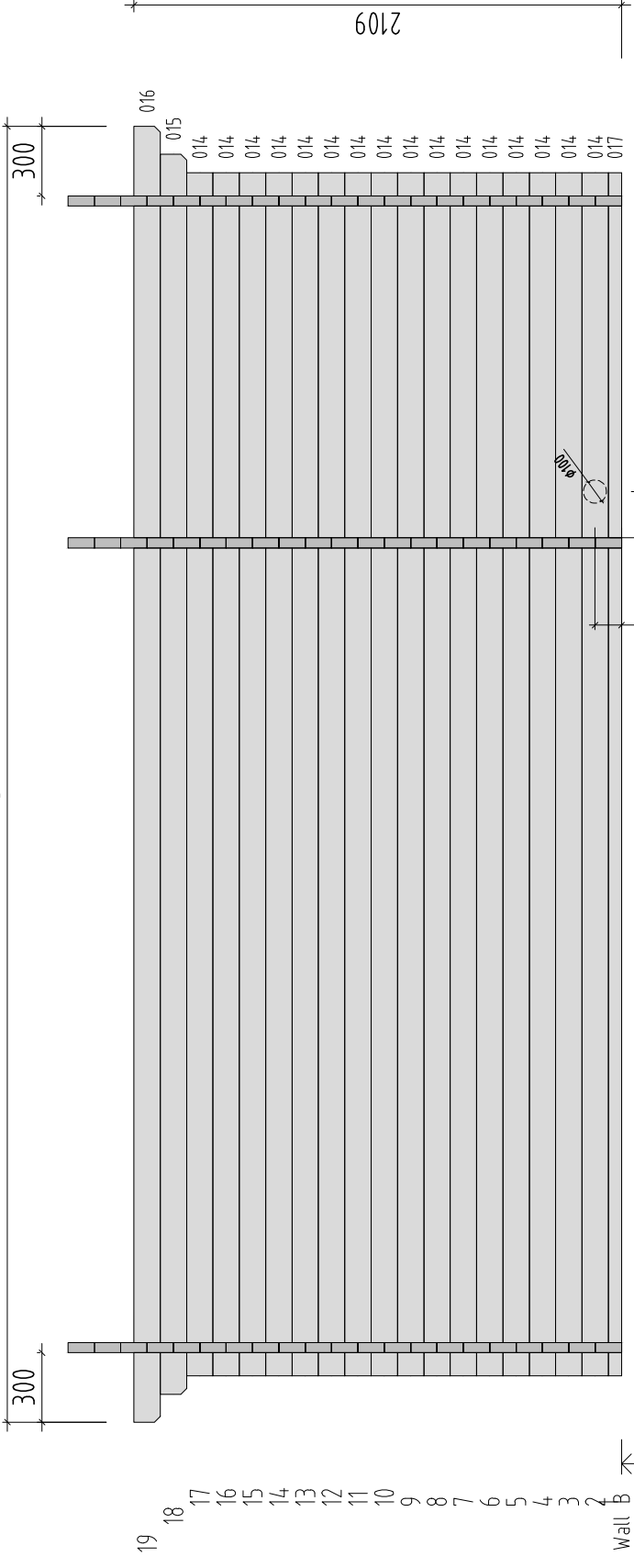
(B)

(A)





5600



2109

1434

44 100

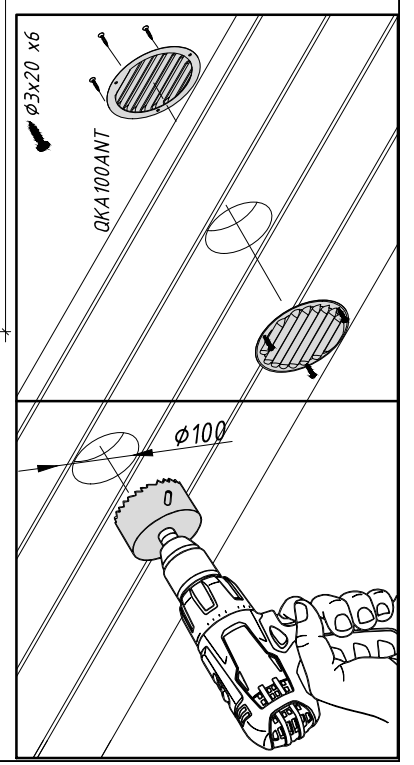
1478

44

3434

3478

5200

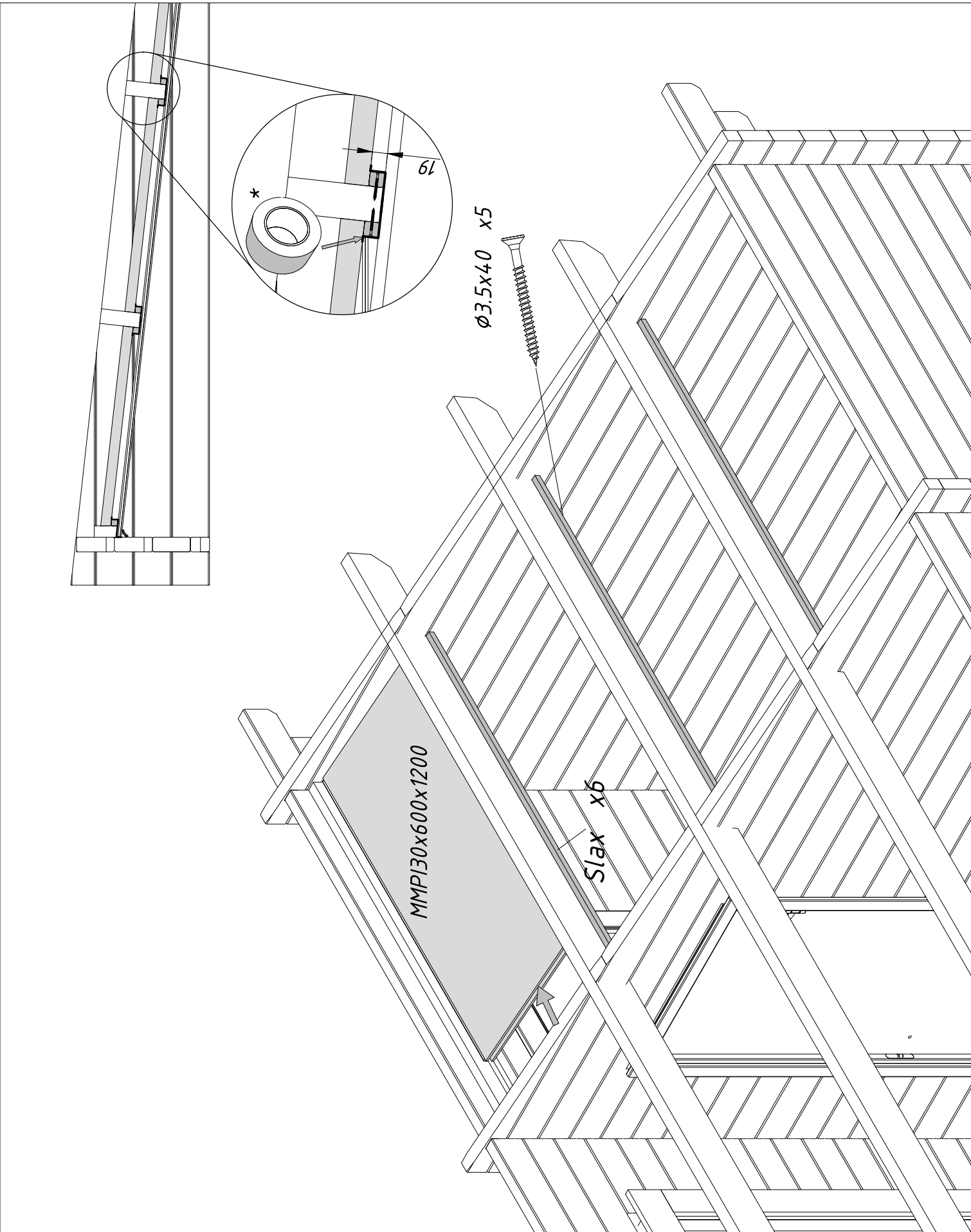


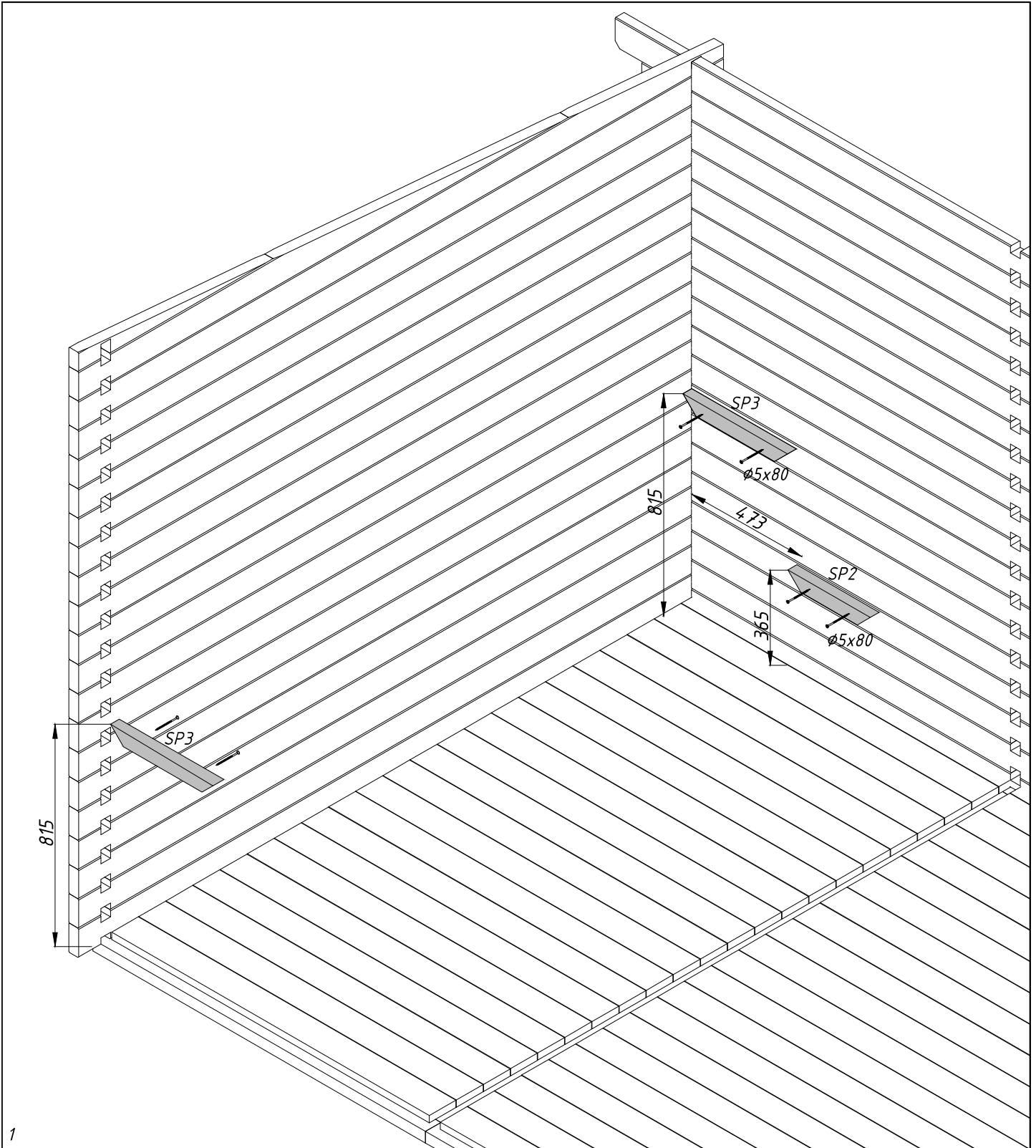
100 44

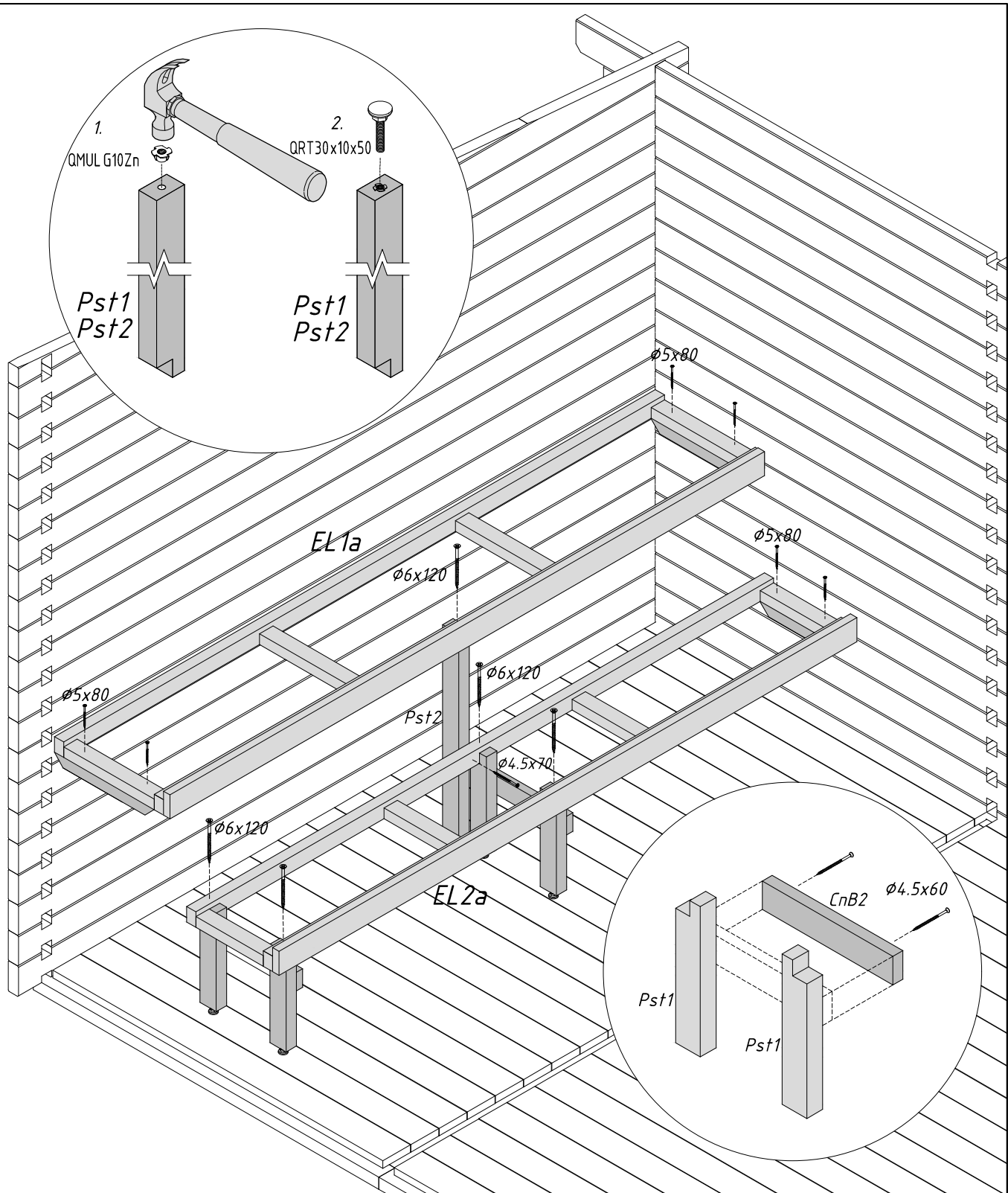
3

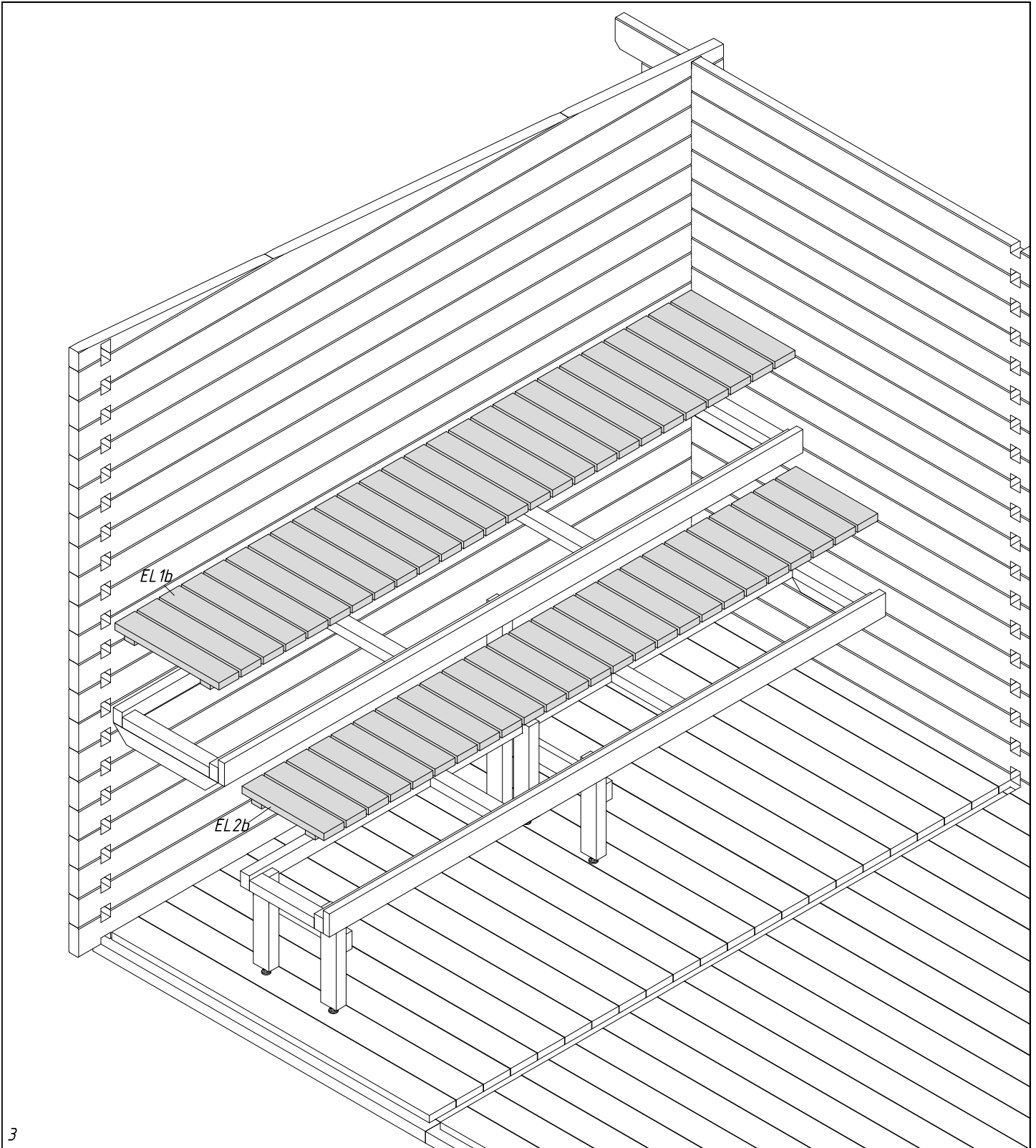
2

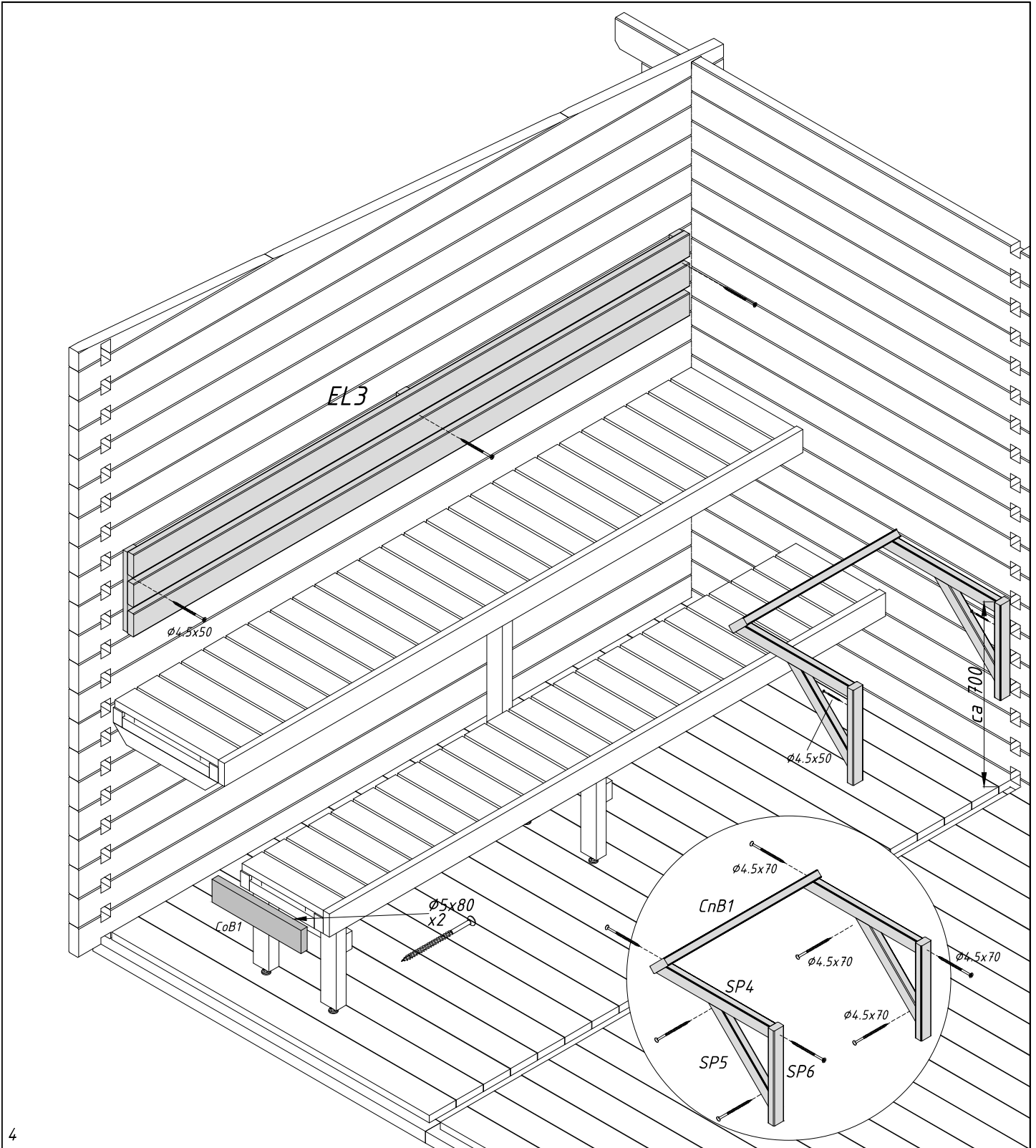
1

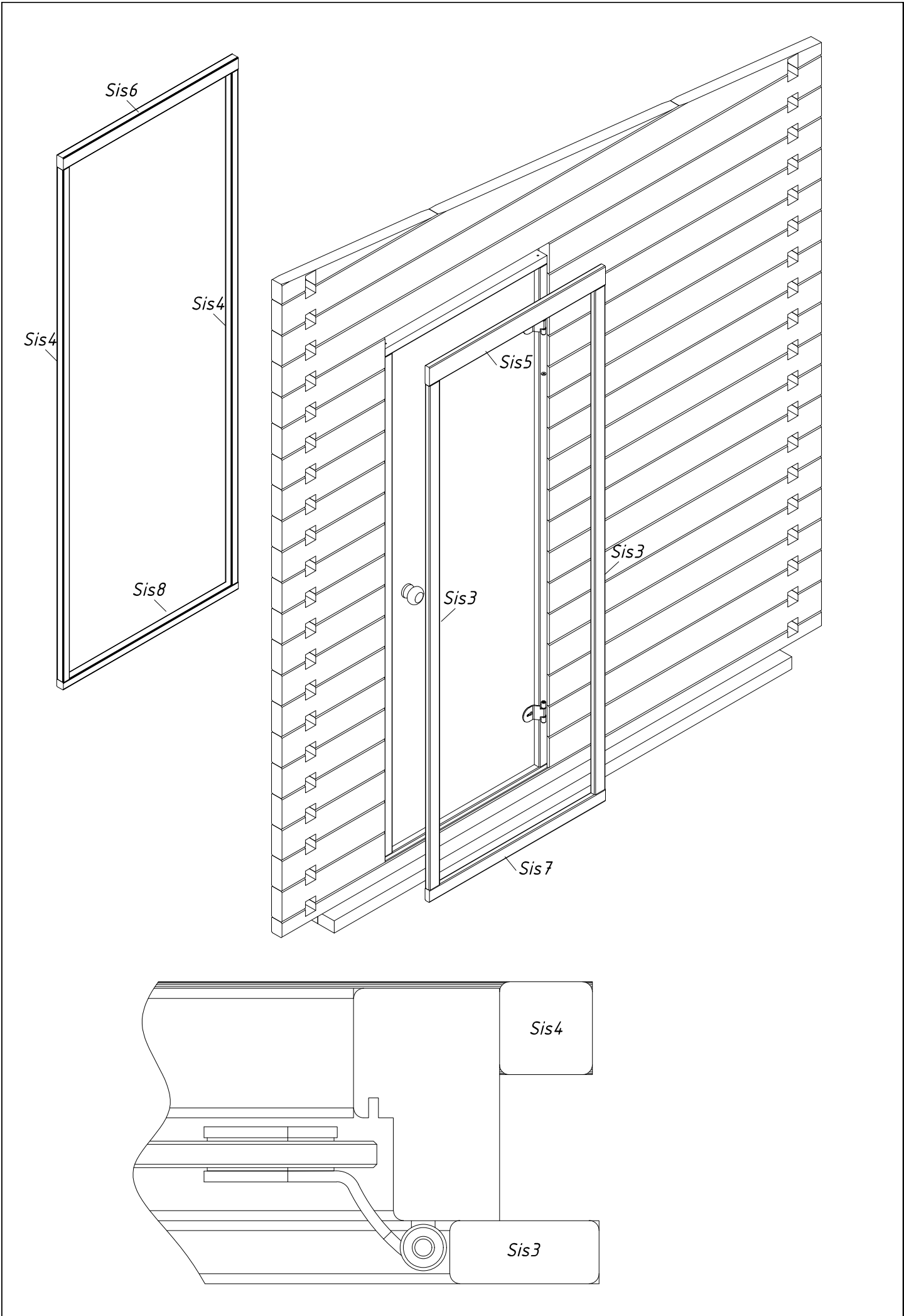


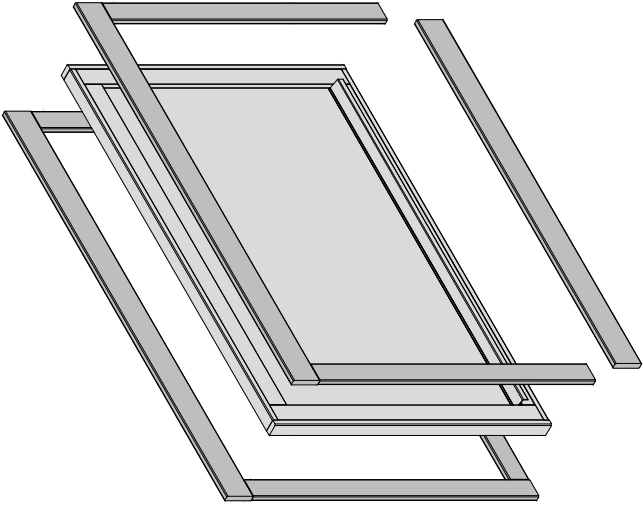
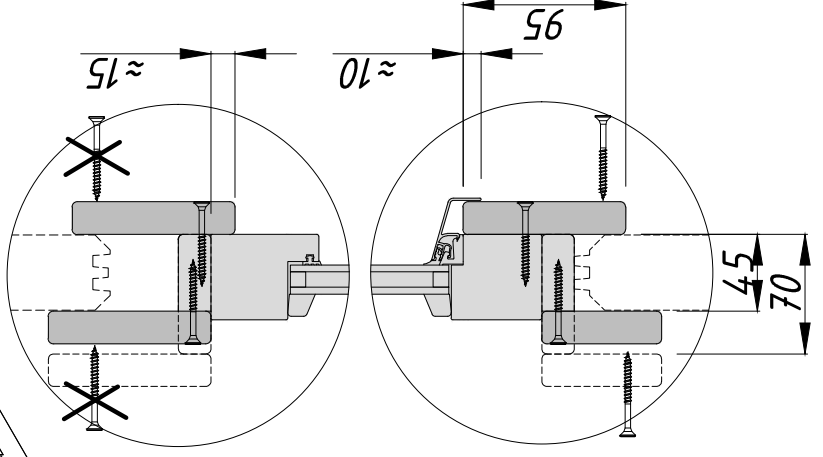
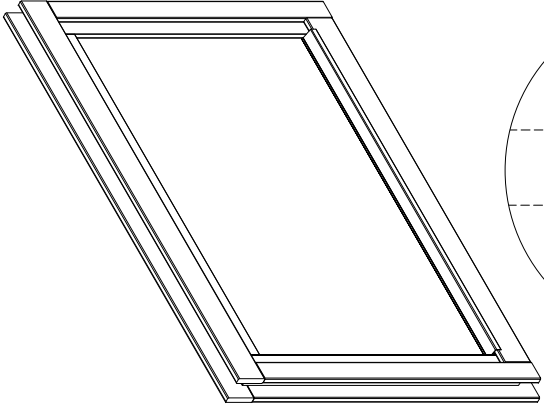




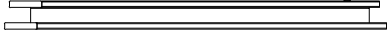




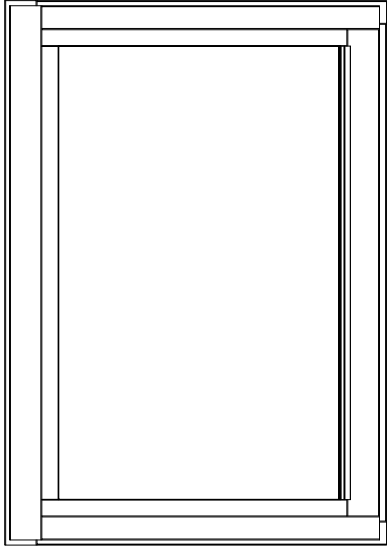




Sis2-x (19x95x) x2



Sis1-x (19x70x) x2

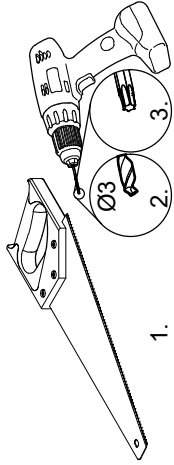
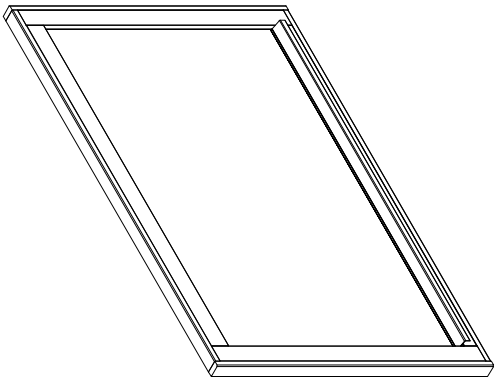


Sis2-x (19x95x) x1

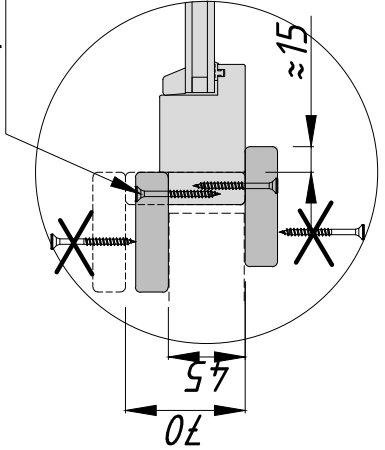
Sis1-x (19x70x) x1



Sis1-x (19x70x) x2



Ø4,5x50



EN

When choosing a heater, the steam room size requirements of the heater manufacturer must be followed. Make sure that the minimum required safety distances from the heater are ensured for the heater to be installed.

DE

Bei der Auswahl des Saunaofens sind die Größenangaben des Herstellers zu befolgen. Vergewissern Sie sich, dass die erforderlichen Sicherheitsabstände zum Ofen eingehalten werden.

FR

Lors du choix du poêle les exigences de sécurité du fabricant doivent être respectées. Lors de l'installation veillez à ce que les distances minimales tout autour du poêle soient conformes aux prescriptions communiquées.

ES

Al seleccionar una estufa, se deben considerar los requisitos del fabricante de la estufa para el tamaño del cuarto de vapor. Asegúrese de que con la estufa que va a instalar sea posible cumplir con las distancias mínimas de seguridad requeridas desde el cuerpo calefactor.

IT

Quando si sceglie una stufa per sauna, è necessario rispettare i requisiti dimensionali della sala vapore indicati dal produttore della stufa stessa. Assicurarsi che siano rispettate le distanze di sicurezza minime richieste per l'installazione della stufa.

NO

Ved valg av badstueovn, må produsenten av badstueovnen krav i forhold til rommets størrelse følges. Sørg for at alle minimum sikkerhetsavstander fra ovnen er ivaretatt for ovnen som skal installeres.

SE

När du väljer en kamin måste basturummets storlekskrav från kaminens tillverkare följas. Se till att minsta nödvändiga säkerhetsavstånd från värmaren är säkerställda för kaminen som ska installeras.

FI

Kiuasta valittaessa on noudatettava kiukaan valmistajan suosituksia saunan koosta. Varmista, että kiuasta asennettaessa noudatetaan kiukaan vähimmäisturvaetäisyyksiä.

DK

Når du vælger en ovn, skal du sørge for, at de specifikationer, som producenten har angivet for saunarummet, er opfyldt. Sørg for, at minimumssikkerhedsafstandene fra ovnen er til stede, så ovnen kan installeres.

NL

Bij de keuze van de verwarmers moeten de eisen die de fabrikant van de verwarmers aan de grootte van de stoomkamer stelt, worden opgevolgd. Zorg er bij de installatie van de heater voor dat de vereiste veiligheidsafstand tot de heater in acht wordt genomen.

PT

Ao escolher um aquecedor, devem ser seguidos os requisitos do fabricante do aquecedor relativamente ao tamanho da cabine. Certifique-se de que as distâncias de segurança mínimas exigidas para a instalação do aquecedor estão garantidas.

CZ

Při výběru kamen je třeba dodržet požadavky výrobce kamen na velikost sauny. Při instalaci kamen se ujistěte, že prostor umožňuje dodržet minimální požadované bezpečnostní vzdálenosti.

PL

Przy wyborze generatora pary należy przestrzegać wymagań producenta dotyczących wymiarów łaźni parowej. Przed montażem generatora, należy upewnić się, że minimalne bezpieczne odległości od generatora pary są zachowane.

LT

Renkantis šildytuvą, reikia vadovautis šildytuvo gamintojo keliamais garinės pirties dydžio reikalavimais. Pasirūpinkite, kad montuojant šildytuvą būtų paisoma minimalių reikalingų saugių atstumų nuo šildytuvo.

LV

Izvēloties krāsni, ir jāievēro krāsns ražotāja prasības attiecībā uz pērtuves izmēru. Uzstādot krāsni, nodrošiniet, lai tiktu ievērots minimālais drošības attālums ap to.

RU

При выборе печи необходимо руководствоваться требованиями производителя печи к размерам парной. При установке печи должны быть соблюдены минимально необходимые безопасные расстояния вокруг нее.

ET

Kerise valikul tuleb lähtuda kerisetootja nõuetest leiliruumi suurusele. Veenduge, et paigaldatava kerise puhul on võimalik tagada minimaalsed nõutud ohutuskaugused küttekehast.